GEMEINDEBLATT
Olbersdorf

Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung Olbersdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil: Bürgermeister A. Förster · Telefon: (0 35 83) 6 98 50
Internetadresse: www.olbersdorf.de · Satz und Druck: www.hanschur-druck.de

21. Jahrgang | November 2011 | Erscheinungstag 23.11.2011 | Nr. 11

AMTLICHER TEIL

Öffentliche Bekanntmachung
der Beschlüsse aus der 11. öffentlichen Sitzung des Gemeinderates Olbersdorf vom 19. Oktober 2011

Änderung der Tagesordnung

Beschluss Nr. 45/2011

Der Gemeinderat von Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 19. Oktober 2011 die Absetzung des vorgesehenen Tagesordnungspunktes über die Berichterstattung zum Stand des Bauvorhabens / Baugenehmigungsverfahrens „Umbau und Ertüchtigung des Veranstaltungskomplexes MATHOGRO Hallen“. Die Behandlung wird auf die Sitzung am 23. November 2011 verschoben.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	18 + 1	Dafür:	14	Dagegen:	0
davon anwesend:	13+ 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Jahresabschluss zum 31. Dezember 2010 Eigenbetrieb „Altenpflegeheim Friedrich Wagner Olbersdorf“

Beschluss Nr. 46/2011

1. Der Gemeinderat von Olbersdorf stellt in seiner öffentlichen Sitzung am 19.10.2011 den Jahresabschluss zum 31.12.2010 für den Eigenbetrieb Altenpflegeheim Friedrich Wagner Olbersdorf fest.
2. Der Gemeinderat beschließt, den Jahresfehlbetrag in Höhe von 47.693,95 € als Verlust auf neue Rechnung vorzutragen. Der Eigenbetriebsleitung und dem Kämmerer wird Entlastung erteilt.
3. Der Beschluss über die Feststellung des Jahresabschlusses ist ortsüblich bekanntzugeben. Dabei ist der Prüfungsvermerk des Abschlussprüfers zum Jahresabschluss und die Behandlung des Jahresverlustes anzugeben. Gleichzeitig sind der Jahresabschluss und der Lagebericht an sieben Tagen öffentlich auszulegen. In der ortsüblichen Bekanntgabe ist auf die Auslegung hinzuweisen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	18 + 1	Dafür:	14	Dagegen:	0
davon anwesend:	13 + 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Die öffentlichen Gemeinderatssitzungen finden regelmäßig einmal im Monat statt. Sitzungstermin und Tagesordnung werden entsprechend der Bekanntmachungssatzung der Gemeinde Olbersdorf rechtzeitig an den Bekanntmachungstafeln der Gemeinde ortsüblich bekannt gegeben sowie im Internet unter ***www.olbersdorf.de*** veröffentlicht.

GEMEINDE OLBERSDORF 2

Andreas Förster
Bürgermeister

In dieser Ausgabe:

Amtliches ..... ab Seite 1
Nichtamtliches ..... ab Seite 4
Seniorentreff ..... Seite 7
Kindereinrichtungen berichten ..... ab Seite 8
Die Kirche Olbersdorf informiert ..... ab Seite 9
Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf ..... ab Seite 10
Vereine berichten ..... ab Seite 11
Wählervereinigung ..... ab Seite 13
Neues aus der Geschäftswelt ..... ab Seite 14

Bekanntmachung
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Olbersdorf hat in seiner öffentlichen Sitzung am 24. Oktober 2011 folgende Beschlüsse gefasst:

Bauangelegenheiten

Beschluss Nr. TA 01/2011

Der Technische Ausschuss beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 24.10.2011 die Gemeindeverwaltung zu beauftragen, das gemeindliche Einvernehmen zum Bauantrag der TSG Olbersdorf e.V. zur Errichtung ei-

nes Volleyballfeldes auf der Wiese neben dem Sportlerheim (lt. Lageplan) zu erteilen und das Vorhaben positiv zu begleiten.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	9 + 1	Dafür:	6	Dagegen:	0
davon anwesend:	6 + 1	Enthaltg.:	1	Befangen:	0

Vergabe von Bauleistungen

Beschluss Nr. TA 02/2011

1. Der Technische Ausschuss der Gemeinde Olbersdorf beschließt in seiner öffentlichen Sitzung am 24.10.2011, im Rahmen der freihändigen Vergabe – nach beschränkt öffentlicher Ausschreibung – dem günstigsten Bieter, der Fa. Thomas Herwig, Olbersdorf, mit einer Angebotssumme von 6.726,95 € den Zuschlag zu erteilen.
2. Zur Finanzierung werden überplanmäßige Ausgaben bei der Haushaltstelle 2.57100.94400 in Höhe von 5.000,00 € bewilligt.
3. Der Bürgermeister wird beauftragt, unter Beachtung der DA 03/2011 und von § 121 SächsGemO (Vorlagepflicht bei der Rechtsaufsichtsbehörde), die Vergabe auszulösen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	9 + 1	Dafür:	7	Dagegen:	0
davon anwesend:	6 + 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Beschluss Nr. TA 03/2011

1. Der Technische Ausschuss der Gemeinde Olbersdorf beschließt in seiner Sitzung am 24.10.2011, dem in beschränkt öffentlicher Ausschreibung günstigsten Bieter im Rahmen der Ausschreibung „Beseitigung von Winterschäden an Straßen kommunaler Baulastträger“, der Fa. OSTEG den Zuschlag in Höhe von 18.106,45 € Brutto gemäß Angebot vom 24.10.2011 zu erteilen.
2. Der Bürgermeister wird beauftragt, den Auftrag auszulösen.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	9 + 1	Dafür:	7	Dagegen:	0
davon anwesend:	6 + 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Beschluss Nr. TA 04/2011

1. Der Technische Ausschuss der Gemeinde Olbersdorf beschließt in seiner Sitzung am 24.10.2011:

   1.1. Die Gemeindeverwaltung wird beauftragt, bei finanzieller Untersetzung der Maßnahme im Gemeindehaushalt, die Planung für den 3. BA Gehwegeneubau August-Bebel-Straße für den Bereich Bahnbrücke – Kreuzung Dr.-Friedrich-Straße beim Planungsbüro Jungmichel in Auftrag zu geben.

   1.2. Die Gehwegeführung ab Urlandstraße soll auf der August-Bebel-Straße in Richtung Kreuzung Dr.-Friedrich-Straße bis Haus Nr. 186 rechtsseitig erfolgen. Danach wird linksseitig der vorhandene Gehweg mit fertiggestellt.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	9 + 1	Dafür:	7	Dagegen:	0
davon anwesend:	6 + 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Grundstücksangelegenheiten

Beschluss Nr. TA 05/2011

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Olbersdorf stimmt in seiner Sitzung am 24.10.2011 dem vorgeschlagenen Flächentausch/Zerlegung der Flurstücke am Schulweg vom Vermessungsbüro Engelmann in der vorgelegten Fassung vom 29.09.2011 zu.

Abstimmungsergebnis

Gesetzl. Anzahl d. Mitglieder:	9 + 1	Dafür:	7	Dagegen:	0
davon anwesend:	6 + 1	Enthaltg.:	0	Befangen:	0

Andreas Förster
Bürgermeister
Vorsitzender

Bekanntmachung

der Gemeinde Olbersdorf zum Ergebnis der Prüfung der Jahresabschlüsse der Kommunalen Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf und der Wärmeversorgungsgesellschaft mbH Olbersdorf für das Jahr 2010

Hiermit wird in entsprechender Anwendung der Bestimmungen in den §§ 96 bis 99 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, 159), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), ortsüblich bekannt gemacht, dass der Jahresabschluss, bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und dem Anhang, der Lagebericht und der Prüfungsbericht des Abschlussprüfers für das Jahr 2010, sowohl die Kommunale Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf (KWV mbH) als auch die Wärmeversorgungsgesellschaft mbH Olbersdorf (WVO mbH) betreffend, dem jeweiligen Aufsichtsrat und den Gesellschafterversammlungen auf ihren Sitzungen am 29. September 2011 zur Kenntnis gebracht wurden.

Aufgrund der vorgelegten Lageberichte, der Prüfungsberichte über die Jahresabschlüsse zum 31. Dezember 2010, des Berichtes des Aufsichtsrates über das Ergebnis seiner Prüfung gemäß § 42 a Abs. 1 GmbH-Gesetz sowie der Ausführungen durch den Geschäftsführer und den Wirtschaftsprüfer hat die Gesellschafterversammlung der KWV mbH nach Vorberatung durch und auf Vorschlag des Aufsichtsrates, über die Verwendung des Bilanzgewinnes nach § 52 GmbH-Gesetz in Verbindung mit § 171 AktG wie folgt beschlossen:

1. Die Gesellschafterversammlung der Kommunalen Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf (KWV mbH) stellt den Jahresabschluss des Geschäftsjahres 2010 wie folgt fest:

- Bilanzsumme: 35.648.643,33 €
- Jahresfehlbetrag: 729.920,55 €
- Entnahme aus anderen Gewinnrücklagen: 979.920,55 €
- Bilanzgewinn: 250.000,00 €

2. Der Jahresabschluss der KWV mbH wird in der vom Abschlussprüfer geprüften Form genehmigt.
3. Der Bilanzgewinn ergibt sich aus der Entnahme aus den anderen Gewinnrücklagen in Höhe von 979.920,55 € und soll wie nachstehend aufgeführt verwendet werden:
   - Deckung des Fehlbetrages: 729.920,55 €
   - Ausschüttung an Gesellschafter: 250.000,00 €

Dem Aufsichtsrat und dem Geschäftsführer wurde für das Geschäftsjahr 2010 Entlastung erteilt.

Der **uneingeschränkte Bestätigungsvermerk** des Abschlussprüfers, der Bavaria Revisions- und Treuhand Aktiengesellschaft, vom 8. Juni 2011 lautet:

„Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Kommunalen Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf, Olbersdorf, für das Geschäftsjahr vom 01.01. bis 31.12.2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Die Jahresabschlüsse und die Lageberichte liegen an sieben Arbeitstagen, vom

28. November 2011 bis 08. Dezember 2011

in der Gemeindeverwaltung Olbersdorf, Zimmer 102, in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr öffentlich aus.
Am Freitag, dem 02. Dezember 2011, jedoch nur in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Die öffentlich ausliegenden Unterlagen, insbesondere die Lageberichte, enthalten auch jene Angaben, die gemäß § 99 Abs. 2 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen für die Erstellung des Beteiligungsberichtes notwendig sind.

Olbersdorf, den 02. November

Andreas Förster
Bürgermeister
Aufsichtsratsvorsitzender

Bekanntgabe

der Gemeinde Olbersdorf über die Feststellung des Jahresabschlusses 2010 für den Eigenbetrieb „Altenpflegeheim Friedrich Wagner Olbersdorf”

Der Gemeinderat von Olbersdorf hat in seiner öffentlichen Sitzung am 19. Oktober 2011 auf der Grundlage von §§ 17 bis 19, 21 Gesetz über Kommunale Eigenbetriebe im Freistaat Sachsen (SächsEigBG) vom 15. Februar 2010 (SächsGVBl. S. 38) in Verbindung mit den §§ 91 und 105 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55, 159), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 26. Juni 2009 (SächsGVBl. S. 323, 325), die Feststellung des Jahresabschlusses 2010 für den Eigenbetrieb „Altenpflegeheim Friedrich Wagner Olbersdorf“ beschlossen.

Der Gemeinderat hat entschieden, den im Wirtschaftsjahr 2010 entstandenen Fehlbetrag in Höhe von 47.693,95 € als Verlust vorzutragen.

Der Betriebsleitung des Eigenbetriebes „Altenpflegeheim Friedrich Wagner Olbersdorf“ und dem Kämmerer wurde Entlastung erteilt.

Der **uneingeschränkte Bestätigungsvermerk** (Prüfungsvermerk) des Abschlussprüfers, der B & P GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Dresden, vom 06. September 2011 lautet:

„Wir haben den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Eigenbetriebes Altenpflegeheim „Friedrich Wagner“ Olbersdorf für das Geschäftsjahr vom 01. Januar bis zum 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden kommunalrechtlichen Bestimmungen liegen in der Verantwortung der Betriebsleitung.

Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der gesetzlichen Vertreter sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichende sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden kommunalrechtlichen Bestimmungen und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.“

Der Jahresabschluss und der Lagebericht liegen an sieben Arbeitstagen, vom

28. November 2011 bis 08. Dezember 2011

in der Gemeindeverwaltung Olbersdorf, Zimmer 102, in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr und 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr öffentlich aus.

Am Freitag, dem 02. Dezember 2011, jedoch nur in der Zeit von 09.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Olbersdorf, den 25. Oktober 2011

Andreas Förster
Bürgermeister

NICHTAMTLICHER TEIL

Neue Sprechzeit für soziale Belange ab 01. Oktober 2011

Dienstag 9.00 – 12.00 Uhr und 13.30 – 18.00 Uhr

Gemeindeverwaltung Olbersdorf,
1. Etage, Zimmer 113

- Ausgabe von Formularen,
- Entgegennahme von vollständig ausgefüllten Anträgen mit allen Anlagen,
- **keine Beratungsleistungen,**
- **keine Kopierleistungen** für notwendige Unterlagen und Anlagen *(Kopien sind vollständig mitzubringen)*,
- **außerhalb der Sprechzeit** liegen die am häufigsten benötigten Formulare in einem öffentlich zugänglichen Prospektständer aus,
- **außerhalb der Sprechzeit** können **keine** Auskünfte gegeben bzw. Unterlagen entgegengenommen werden,
- **außerhalb der Sprechzeit** können **keine Vorsprachen oder Terminvergaben** erfolgen,
- bei Fragen und Problemen wenden Sie sich bitte direkt an die bearbeitende Behörde beim Landkreis.

Helmut Zistel
Leiter Haupt- und Bauamt

Schiedsstelle der Verwaltungsgemeinschaft Olbersdorf

Friedensrichter: Herr Klaus-Peter Sandring

Sprechzeit: jeden 1. Dienstag im Monat von 15.00 bis 17.00 Uhr

Nächster Termin: 06. Dezember 2011
in der Gemeindeverwaltung Olbersdorf,
Oberer Viebig 2 a, 02785 Olbersdorf
II. Stock, Zimmer-Nr. 202/3,
Telefon: (0 35 83) 69 85 24
(nur zu der Sprechzeit)

Weihnachtliches Kaffeetrinken – eine Einladung des Sozialausschusses

– Erinnerung –

Wir freuen uns über die Resonanz auf die Einladung zur alljährlichen Weihnachtsfeier der Gemeinde Olbersdorf im letzten Gemeindeblatt und erinnern Sie hiermit nochmal an den Termin:

Mittwoch, dem 07.12.2011 um 15.00 Uhr im Sportlerheim Olbersdorf

Interessenten können sich noch bis 30.11.2011 unter der Telefonnummer **69 85 21** melden.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Der Sozialausschuss

Öffnungszeiten der Gemeindebibliothek

Montag	**13.00 – 18.00 Uhr**
Dienstag	**13.00 – 18.00 Uhr**
Mittwoch	**13.00 – 18.00 Uhr**
Donnerstag	**geschlossen**
Freitag	**09.00 – 12.00 Uhr**

ACHTUNG! Vom 27.12. bis 06.01. geschlossen.

K. Blochwitz
Leiterin der Gemeindebibliothek Olbersdorf

Mitteilung an unsere Patienten

Ärztebereitschaft

Am Sonnabend, am Sonntag und an den Feiertagen finden in den diensthabenden Praxen der Stadt Zittau von 08.00 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr Notfallsprechstunden statt. Die entsprechende diensthabende Praxis ist der jeweiligen Regionalpresse zu entnehmen.
Dringende Hausbesuche außerhalb der regulären Sprechzeiten sind sowohl an den Wochentagen in der Zeit von 19.00 bis 07.00 Uhr (außer Mittwoch und Freitag bereits ab 14.00 Uhr) als auch an den Wochenenden und Feiertagen für Tag und Nacht bitte grundsätzlich unter der Rufnummer (0 35 85) 86 24 04 anzumelden.
Für Unfälle und akute lebensbedrohliche Erkrankungen gilt weiterhin Tag und Nacht die Rufnummer der Rettungsleitstelle Löbau (0 35 85) 40 40 00.

Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst bleibt unverändert.

Urlaub: *Dr. Rüger, Olbersdorf* 05.12. – 11.12.2011

Umfangreiche Sanierungsarbeiten an der Villa „Wagner“ Am Mühlgraben 7

Viele Olbersdorfer haben es schon bemerkt, an der um 1900 errichteten Villa „Wagner“ laufen die ersten Vorbereitungen für eine Notsicherung des Gebäudes. Die Notsicherung stellt den ersten Schritt zur umfassenden Sanierung dieser wunderschönen Villa im Niederdorf von Olbersdorf dar. In enger Zusammenarbeit mit dem Landesamt für Denkmalpflege in Dresden wurde durch den Bauherrn, Bauer Maschinen GmbH, ein erstes Konzept zur Sicherung der Bausubstanz erarbeitet. In fast 20 Jahren ohne Nutzung entstanden aus kleinen Mängeln riesige Schäden am Gebäude. Die vorhandenen Holzdecken sind kaum noch begehbar und viele Dinge wurden durch Diebe entwendet. Wie zuletzt die sehr wertvollen, mit Intarsien versehenen Innentüren.

Aber nicht nur das Gebäude an sich steht unter Denkmalschutz, auch der Garten selbst stellt mit seiner Anlage eine Besonderheit dar. Hier wurden durch den Eigentümer die verschiedensten Baumarten gepflanzt.

Im Zuge der geplanten Wiederherstellung dieses aufwendig errichteten und detailverliebten Gebäudes sucht das Planungsbüro AIZ GmbH gemeinsam mit dem Bauherrn Bürger, die über die Geschichte des Hauses etwas erzählen können. Der Bauherr würde sich über Bilder und Unterlagen jeder Art freuen. Vielleicht gibt es unter den Olbersdorfer Bürgern auch jemanden mit einer besonderen Beziehung zu diesem Gebäude.

Kontakt über AIZ GmbH, Bahnhofstraße 21 in 02763 Zittau, Herrn Stieler, Tel. (0 35 83) 77 48 - 0 oder Olbersdorfer Guß GmbH, Herr Kunze, Tel. (0 35 83) 57 62 - 12

Sozialer Möbelmarkt

Wollen Sie helfen?

Wir suchen ständig gut erhaltene Gebrauchtmöbel zur Abgabe an sozial bedürftige Bürger in unserem Landkreis.

Zum Beispiel:
- Wohnzimmer- und Kücheneinrichtungen
- Schlafzimmereinrichtungen, Einzelbetten
- Kinder- und Jugendzimmer
- elektrische Haushaltsgeräte, Gardinen, Lampen und Hausrat

Unsere Leistungen:
- kostenlose Demontage und Abholung
- Auslieferung der Ware
- allgemeine Beratung

Sozialer Möbelmarkt Zittau · Külzufer 19
oder unter (0 35 83) 70 54 67 (Telefon / Fax)

Öffnungszeiten

Mo. – Mi.	07.00 – 12.00 und 13.00 – 16.00 Uhr
Do.	07.00 – 12.00 und 13.00 – 17.00 Uhr
Fr.	07.00 – 12.00 Uhr

Werbung für einen guten Zweck

Für unser Projekt **„Sozialkaufhaus“** benötigen wir dringend Ihre unterstützende Spende von gut erhaltener

- Bekleidung für Kinder und Erwachsene
- Spielzeug
- Hausrat
- Möbel
- Elektroartikel

Durch die Wiederverwendung Ihrer Sachspenden helfen Sie bewusst mit, hilfebedürftige Bürger zu unterstützen.

Bitte geben Sie nur saubere, intakte und weiterverwendbare Sachen an uns weiter!

Bei Bedarf übernehmen wir für Sie den Transport!

Vielen Dank für Ihre Spende,

Ihr Soziales Eurolino Haus

dfb – Regionalverband Sachsen Ost e. V.
Frauen- und Familienzentrum Zittau

Bahnhofstraße 17, 02763 Zittau

Öffnungszeiten

Mo. bis Do. 08.30 – 16.00 Uhr
Fr. 08.30 – 14.00 Uhr

Kontakt:
Dispatcher: (0 35 83) 70 47 87
E-Mail: dfb-zittau@gmx.de

Karasek – Museum Seifhennersdorf

Ein Heimatmuseum besonderer Art

Unterwegs in Karaseks Revier

Die neue Exposition zeigt mit eindrucksvollen Fotos das Revier, welches vom sächsischen Sebnitz, über Teile des Nationalparks Böhmische Schweiz, die nordböhmische Vulkanlandschaft mit über 100 Kegelbergen (Lausitzer Gebirge) bis hinunter zum Böhmischen Paradies, hinauf zum tschechischen Frydland und polnischen Swieradow Zdroj sowie weiter über die sächsischen Städte Görlitz, Bautzen und Kamenz reicht. Das Oberlausitzer Bergland und der Naturpark Zittauer Gebirge sind darin eingeschlossen. Neben einer traumhaften Landschaft wird das Gebiet besonders von zahlreichen Umgebindehäusern geprägt.

Der Hobbyfotograf Herr Rainer Döring, Räuberhauptmann Karasek, alias Heiner Haschke und die Mitarbeiter des Karasek-Museums wünschen Ihnen viel Freude beim Betrachten der Fotogalerie und dem späteren Entdecken dieser vielfältigen und wunderschönen Grenzregion.

Lassen Sie sich von der reizvollen Umgebung unserer Heimat verzaubern!

Öffnungszeiten:
Di. – Fr. 09.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.30 Uhr
So. 13.00 – 16.30 Uhr

Fotos: Rainer Döring

Karaseks Naturmarkt – ein Weihnachtsmarkt der besonderen Art

Im reizvollen Ambiente eines historischen Dreiseithofs (Bulnheimscher Hof) sowie auf dem Parkplatz des Karasek-Museums findet am **Sonntag, dem 27. November** der traditionelle Naturmarkt mit ca. 60 Direktvermarktern und Händlern aus ganz Sachsen und Nordböhmen statt.

Als Weihnachtsgeschenke kann man lustige Holz- und Keramikfiguren,Waldfruchtliköre und Kräuterprodukte aus Stülpner Karls Revier (Erzgebirge), originelle Holzspielwaren aus dem Isergebirge, Oberlausitzer Holzmalereien, Glasschwibbögen, Patchworkerzeugnisse, selbst gebastelten Weihnachtsschmuck und vieles andere mehr erwerben. Weltenbummler Bernd Raffelt, bekannt durch seine Mopedexkursionen, signiert auch seine Bücher.

Erstmalig wird auch wieder die bekannte DDR-Marke „BADUSAN“ in verschiedenen Duftnoten im Angebot sein.

Natürlich gibt es auch viele Köstlichkeiten für den sofortigen Verzehr oder zum Mitnehmen. Die bunte Palette reicht von frisch geräucherten Forellen, Wild- und Geflügelspezialitäten, würzigem Ziegen-, Schafs-

und Kuhkäse, und leckerer Wurst vom Bauernhof, einheimischem Gemüse, knusprigem Holzofen- und Karasekbrot, Pulsnitzer Pfefferkuchen bis hin zu heißem Sanddorn- und Honigwein.

Foto: Rainer Döring

Das **Karasek-Museum** zeigt die Fotogalerie **„Unterwegs in Karaseks Revier“** von Herrn Rainer Döring. Es werden u.a. eindrucksvolle Fotografien aus dem Grenzgebiet der Oberlausitz und Nordböhmens präsentiert.

Des Weiteren kann die Exposition „Damals in der DDR – das tägliche Leben“ besichtigt werden. Im Rahmen dieser Ausstellung wird auch weihnachtliches Flair aus dieser Zeit vermittelt.

Übrigens:
Räuberhauptmann Karasek wird um 16.00 Uhr seine erlebte **„Weihnachtsbescherung“** welche von Oskar Schwär aufgeschrieben wurde, interessierten Gästen im Karasek-Museum höchstpersönlich erzählen.

Karasek und seine wackeren Spießgesellen laden ihre Gäste aus nah und fern zu diesem weihnachtlichen Naturmarkt ins Zentrum der Oberlausitzer Grenzstadt von **13.00 bis 18.00 Uhr** recht herzlich ein.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.karaseks-revier.de

Ihr Räuberhauptmann Karasek, alias Heiner Haschke
Botschafter der Oberlausitz

KWV
Besser als gewohnt.

Kommunale Wohnungsbau- und Verwaltungsgesellschaft mbH Olbersdorf

Sehr geehrte Mieterinnen und Mieter,

am 23. Dezember 2011

bleibt unsere Geschäftsstelle Echostraße 2 in Olbersdorf geschlossen. In dringenden Fällen bzw. bei Havarien erreichen Sie unseren Bereitschaftsdienst unter der Rufnummer

(0 35 83) 69 18 07.

Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit.

www.besser-als-gewohnt.de

Ein neuer Interaktiver Ortsplan für die Gemeinden unserer Verwaltungsgemeinschaft

Die Firma REVILAK® Kartografien erstellt in Kürze für unsere Gemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Olbersdorf ein neues Informationssystem mit interaktiver Kartografie im Internet. Für die Gemeinden ergibt sich so die Möglichkeit, mit neuester Technologie ihre gesamte Infrastruktur per Mausklick interaktiv auf dem Bildschirm zu präsentieren.

Auf diesen interaktiven Ortsplan, der ein umfangreiches Informationsangebot bei hohem Bedienkomfort bietet, können die Bürgerinnen und Bürger unserer Gemeinden sowie Besucher und Kunden von außerhalb über die Homepages der Gemeinden zugreifen.

Als Unternehmen und Gastgeber im Ort können Sie sich ebenfalls in dieses System einbinden lassen. Sie können auf diese Weise nicht nur Kunden, Geschäftsfreunden, Besuchern und Gästen eine eindrucksvolle Orientierungshilfe bieten. Sie machen sich in einem weiteren Umfeld bekannt und können sich außerdem im Internet viel effektiver als in den anderen Medien vorstellen. Die Teilnahme an dieser virtuellen Präsentation ist nicht nur für Gewerbebetriebe interessant, sondern auch für Freiberufler, da Sie selbst Inhalte aktuell und einfach gestalten können.

Innerhalb der nächsten Wochen erhalten Sie im Auftrag Ihrer Gemeinde Olbersdorf schriftlich ein unverbindliches Beratungsangebot. Auf Wunsch wird Sie dann gern ein Mitarbeiter der Firma REVILAK® Kartografien besuchen, um Sie über Präsentationsmöglichkeiten und Kosten zu beraten.

Ich würde mich freuen, wenn Sie durch Ihre Teilnahme die Realisierung des interaktiven Ortsplanes für unsere Gemeinde unterstützen würden.

H. Zistel
Haupt- und Bauamtsleiter

Seniorentreff Olbersdorf

Veranstaltungen Monat Dezember

Am Dienstag, dem 06.12. findet unsere Weihnachtsfeier statt.

Auch möchten wir allen danken, die es uns möglich machten, dass wir schon viele Jahre unsere Veranstaltungen in der Feuerwehrwache durchführen konnten.

Wir Senioren wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das kommende Jahr 2012.

K. Fabian

Lichtbildervortrag „Herbstwanderungen“

Den Natur- und Tierfotograf, Herrn Grafe, hatten wir am 18.10. zu einem Lichtbildervortrag eingeladen. Sein Thema war „Herbstwanderungen“.

Seine Ziele waren Mecklenburg-Vorpommern mit seinen Seen, Schweden, Bornholm, Berchtesgadener Land, entlang am Main, zwischen Bautzen und Hoyerswerda, Sächsische Schweiz und nicht zu vergessen unser schönes Zittauer Gebirge.

Wir sahen wunderschöne Landschaftsbilder mit einer einzigartigen Laubfärbung, seltene Pflanzen und Blumen, Sträucher mit ihren Früchten, die Oberlausitzer Teich- und Heidelandschaft, die leuchtenden Farben der Heide war eine Augenweide.

Bei Sonnenaufgang bzw. -untergang konnte man die heimische Tierwelt beobachten. Schwarzstorch, Biber, Eulen, Rehe, Fuchs, Wolf und Wildschweine sowie verschiedene Vogelarten.

Es sind sehr viele Bilder bei Nacht entstanden, die Herrn Grafe sehr gut gelungen sind. Es gehört sehr viel Ausdauer und Mühe dazu, um solche herrlichen Motive zu erhalten.

Daher Herrn Grafe ein großes Dankeschön für diesen wunderschönen Lichtbildervortrag und seine Erläuterungen.

K. Fabian

Kindereinrichtungen

Neues aus der Kindertagesstätte „Bergblick“

Integrative Montessori Kindertagesstätte "Bergblick"

Nach dem nassen und kalten Sommer kam der Herbst mit herrlichem Wetter daher.
So konnten wir noch viele Aktivitäten in unserem Garten durchführen. Schon ab 07.30 Uhr sind die Kindergartenkinder im Garten beim Morgensport zu hören. Da macht es nichts, wenn der Herbstwind etwas kräftiger um die Nase bläst. Bei Sport und Spiel werden alle Lebensgeister aufgeweckt. Freude hatten die Kinder besonders bei der diesjährigen Herbstwoche. Ob Drachensteigen, wandern in den Herbst, in den Blätterhaufen springen oder basteln. Bei diesem schönen Wetter konnte zum Abschluss der Herbstwoche das Herbstfest im Garten gefeiert werden. Die selbst gekochte Marmelade war am Nachmittag schnell verkauft und die Kürbissuppe schmeckte sogar fast allen Kindern.

Ein großer Höhepunkt im Oktober war die Rezertifizierung „Gesunder Kindergarten“ für unsere Einrichtung. Bereits seit drei Jahren tragen wir diesen Titel. Nun war es wieder soweit und eine externe Kommission war zu Gast bei uns und beurteilte unsere Arbeit. Die Beobachter konnten sich überzeugen: wie führen die Kinder regelmäßig Wasseranwendungen durch, wann

gehen sie in die Sauna, wie und wann bewegen wir uns draußen. Die Gäste konnten viel erfahren, wie wird gesunde Ernährung, Bewegung oder Erziehergesundheit umgesetzt. Auch für Kinder und Elternvertreter war dies ein aufregender Tag, denn auch sie wurden zu verschiedenen Punkten der gesunden Lebensweise bei uns in der Einrichtung befragt.
Wir können nun mit Stolz für die nächsten drei Jahre sagen: „Wir sind in Sachsen der erste rezertifizierte Kindergarten“.

Nach so viel Aufregung war es nun wieder schön auch mal ausgiebig zu feiern. Am Freitag, den 14.10.2011 hatten die Kinder und Erzieherinnen die Großeltern zum Oma-Opa-Tag eingeladen.
Die Kinder begrüßten die Großeltern mit einem Programm, anschließend wurde gemeinsam eine kleine Stärkung eingenommen. Ein Dankeschön an die fleißigen Elternvertreter, die geholfen haben, alles vorzubereiten. Doch der Höhepunkt war für unsere Kinder der gemeinsame Lampionumzug durch das Neubaugebiet unterstützt durch den Spielmannszug Oberkunnersdorf.

Das Team vom Bergblick

Kinderschutzkraft
(01 52) 55 14 42 09

Die Ev.-Luth. Kirchgemeinde Olbersdorf

Pfarrerin Annette von Oltersdorff-Kalettka
Am Butterhübel 3 · 02785 Olbersdorf
Tel. (0 35 83) 69 03 67 · Fax (0 35 83) 69 35 50

Veranstaltungen und Termine Olbersdorf im Dezember 2011

Chor	mittwochs, 19.30 Uhr
Senioren	Dienstag / Mittwoch, 13. / 14.12. 14.00 Uhr Adventsfeiern
Bibelkreis	Dienstag, 20.01. 19.30 Uhr
Kirchen-würmchen	Jeden Freitag von 15.00 – 16.00 Uhr für Kinder vom Krabbel- bis Vorschulalter Ein Nachmittag mit Singen, Musizieren, freiem Spiel und Obstpause.
KlangRaPauken Kinderchor	Freitag 02.12., 15.00 Uhr Freitag 16.12., 15.00 Uhr für Kinder im Vorschulalter bis 6. Klasse.
Christenlehre Klasse 1 – 6	dienstags von 14.45 – 17.30 Uhr mit Hausaufgabenbetreuung und Vesperpause 15.00 – 16.00 Uhr Klassen 1 + 2 16.00 – 17.00 Uhr Klassen 3 – 6
Junge Gemeinde	mittwochs, 19.15 Uhr Treffen für Jugendliche ab 14 Jahren

GOTTESDIENSTE

So., 04. Dezember 2011:
09.00 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst, anschließend Kirchencafé

So., 11. Dezember 2011:
10.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Sa., 24. Dezember 2011:
15.00 Uhr Christvesper mit Krippenspiel
17.00 Uhr Christvesper
23.00 Uhr Christnacht

So., 25. Dezember 2011:
10.00Uhr Gottesdienst am 1. Weihnachtstag mit Abendmahl in Jonsdorf

Mo., 26. Dezember 2011:
10.30 Uhr Gottesdienst am 2. Weihnachtstag

Sa., 31. Dezember 2011:
17.00Uhr Gottesdienst zum Jahreswechsel mit Abendmahl und Kindergottesdienst

Wort zum Advent von Pfrn. Annette Kalettka

In ein paar Tagen ist es wieder so weit, dann öffnen wir die Türen. Vom 1. bis 24. Dezember warten jeden Tag kleine oder große Überraschungen auf uns. Für die Kinder ist es morgens meist das erste: schnell zum Kalender und das Türchen geöffnet. Ob Bilderkalender, gefüllte Socken oder Schubladenhäuschen. Für die Erwachsenen vielleicht ein besonderer Bildkalender mit Gedichten und Texten zum Nachsinnen. Es ist eine schöne Tradition – das Türen öffnen. Es ist ein bereicherndes Ritual, mit dem wir die Zeit des Wartens füllen, die Vorweihnachtszeit mit kleinen Erwartungen und Freuden strukturieren. Es ist eine gute Tradition. Viele Menschen leben die Adventszeit dadurch sehr bewusst. Sie spüren, wie auch ihre Herzenstüren geöffnet werden. In so manch einer Familie überrascht man sich gegenseitig mit Besonderheiten: den Frühstückstisch für die Eltern decken, einen Liederabend bei Kerzenschein, Plätzchen backen für die Nachbarn. In einigen Orten trifft man sich bei Einbruch der Dunkelheit, um gemeinsam eine Tür zu öffnen mit Liedern und Geschichten, mit Punsch und Gebäck, zusammen und miteinander im Gespräch und in Gesellschaft. So wird der Advent noch lebendiger.

Die Zeit des Wartens ist eine besondere Zeit. Schritt für Schritt, Tür für Tür kommen wir dem großen Ereignis näher.

Lassen wir uns ermuntern zu leben, was wir oft in der Adventszeit singen:
Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, dass der König der Ehren einziehe!

Ein Winterabend

Georg Trakl (1887 – 1914)

Wenn der Schnee ans Fenster fällt,
Lang die Abendglocke läutet,
Vielen ist der Tisch bereitet
Und das Haus ist wohlbestellt.

Mancher auf der Wanderschaft
Kommt ans Tor auf dunklen Pfaden.
Golden blüht der Baum der Gnaden
Aus der Erde kühlem Saft.

Wanderer tritt still herein;
Schmerz versteinerte die Schwelle.
Da erglänzt in reiner Helle
Auf dem Tische Brot und Wein.

Foto: Helene Souza / pixelio.de

Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf

gegründet 1869 *Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit*

Wenige Tage noch, und der erste Advent bringt uns allen die Weihnachtsstimmung wieder in die Stuben. Auf den Straßen verfliegt die Dunkelheit, weil das Licht der Weihnachtsbeleuchtung zumeist einen warmen, hellen Schein in die Nacht wirft. Doch bevor es soweit ist, möchten wir Ihnen noch die Ereignisse aus dem Oktober zusammenfassen.

Meldereinlauf im Olbersdorfer Altenpflegeheim

Am 12.10.2011 gegen 12.15 Uhr wurde durch Arbeiten im Altenpflegeheim „Friedrich Wagner“ ein Alarm der Brandmeldeanlage ausgelöst. Da dies den tätigen Handwerkern sofort auffiel, konnte ein komplettes Ausrücken der Feuerwehr noch abgebrochen werden. Also machten sich zwei Kameraden, von der Leitstelle verständigt, mit dem Kraftwagen der technischen Einsatzleitung auf den Weg, um noch einmal den Bereich zu kontrollieren und die Brandmeldeeinrichtung entsprechend zurückzusetzen. Der Einsatz konnte gegen 13.20 Uhr beendet werden.

Tipps und Hinweise zur bevorstehenden Adventszeit

Wie in jedem Jahr gibt es für die bevorstehende Adventszeit wieder einige Tipps und Hinweise Ihrer Freiwilligen Feuerwehr, damit die Zeit der Kerzen auch so romantisch und besinnlich bleibt, wie das geplant ist. Beachten Sie deshalb bitte:

- Lassen Sie Kinder nicht mit Streichhölzern und offenem Feuer spielen.
- Lassen Sie Kerzen (auch Räucherkerzen) niemals unbeaufsichtigt brennen.
- Verwenden Sie für die Weihnachtsbeleuchtung vorzugsweise elektrische Kerzen.
- Bei Verwendung von echten, also brennenden Kerzen achten Sie bitte auf das Austrocknen von Gestecken und Bäumen und die damit erheblich steigende Brandgefahr.

In eigener Sache

Vielleicht sind Sie ja gerade dabei, sich in Vorbereitung der Weihnachtszeit mit den guten Vorsätzen für das kommende Jahr zu beschäftigen. Die Mitarbeit in Ihrer Freiwilligen Feuerwehr ist da immer eine lohnenswerte Alternative, denn hier bekommen Sie Abwechslungsreichtum und Spannung zu erleben und natürlich macht das Helfen auch noch jede Menge Spaß. Wäre das nichts für Sie?

Kommen Sie doch einfach einmal vorbei und informieren sich jetzt unverbindlich über unsere Arbeit und das Leistungsspektrum unserer Wehr. Die nächste Gelegenheit dazu bietet sich am 07.12.2010 um 19.00 Uhr im Gerätehaus an der Clara-Zetkin-Straße.

Ihre Freiwillige Feuerwehr Olbersdorf
Öffentlichkeitsarbeit
Karsten Hummel

VEREINE BERICHTEN

Neues von der TSG Olbersdorf e.V. - Schwimmen -

Ganzjährige sportliche Aktivitäten im und am Wasser

Im Verlaufe diesen Jahres hatten unsere Sportlerinnen und Sportler wieder die Möglichkeit, an verschiedenen Aktivitäten unserer Abteilung teilzunehmen.

Ganzjährig stand der Trainingsbetrieb (im Stadtbad Zittau) im Vordergrund. Ausgenommen davon waren die Sommerferien. Angebote, in den anderen Schulferien am Training teilzunehmen, auch Geschwister und Eltern zum Schwimmen mitbringen zu können, wurden immer weniger angenommen! **Schade, warum?** Steht doch gerade der konsequente Trainingsbetrieb in den Ferien nicht im Vordergrund!!! **Wir als ehrenamtliche Übungsleiter nehmen uns trotz Beruf und Familie die Zeit, den Kindern und Jugendlichen eine sinnvolle Freizeitgestaltung zu ermöglichen.**

In unseren Trainingsstunden werden alle Kinder entsprechend ihren Möglichkeiten von ausgebildeten Übungsleitern gefördert. Wobei wir auch hier feststellen müssen, dass die Beharrlichkeit und Bereitschaft, einen Wettkampfsport zu betreiben, konstant abnimmt! Obwohl einige Sportler durchaus das Potenzial dazu besitzen. Die Teilnahme an Wettkämpfen beschränkt sich bei uns auf maximal einmal im Monat, im Nachwuchsbereich noch weniger. **Beim letzten Wettkampf im TRIXI-Bad nahmen von uns 10 Kinder im Alter von acht bis 11 Jahre teil. Insgesamt 34 Starts wurden absolviert. Das Ergebnis sah folgendermaßen aus: viermal Platz Eins, zweimal Platz Zwei und sechsmal Platz Drei.** „Herzlichen Glückwunsch“, weiter so!

Zweimal im Jahr bieten wir allen Sportlerinnen und Sportlern unserer Abteilung ein „Freizeitwochenende“ an. Bei der Durchführung unseres „Finnhüttenlagers“ sind wir bemüht, alle Altersgruppen teilhaben zu lassen. Unsere „Großen“ werden als Helfer eingeteilt und die „Jüngsten“ dürfen ohne Übernachtung am „Lagerleben“ teilnehmen. **Leider stellen wir auch hier fest, dass die Teilnehmerzahlen rückläufig sind. Die Gründe dafür müssen wir als Übungsleiter verstehen lernen und zukünftig entsprechend reagieren.**

Anders sieht es bei der Teilnahme zum „Sportwochenende auf dem Rabenberg“ aus.

Die Durchführung solch einer größeren Maßnahme ist jedoch immer von beantragten finanziellen Fördermitteln abhängig.

Auch im kommenden Jahr stehen wir unseren Schwimmerinnen und Schwimmern als kompetente Übungsleiter zur Verfügung. Unser Engagement wird sich verstärkt in Richtung BREITENSPORTLICHE AKTIVITÄTEN orientieren.

„Sport frei“

Heike Weder, *Abteilungsleiterin Schwimmen*

Hallo! Hier meldet sich der FV „Rot Weiß 93“ Olbersdorf wieder.

2. Männermannschaft

Unsere 2. Männermannschaft ist sensationell in die Saison gestartet.

Die Tabelle zeigt nur eine Niederlage und acht Siege in neun Saisonspielen. Dazu kommt noch ein super Torverhältnis.

Pl.	Mannschaft	Sp.	g	u	v	Tore	Diff.	Pkt.
1.	FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf 2.	9	8	0	1	43:12	31	24
2.	TSV Großhennersdorf	9	7	1	1	33:13	20	22
3.	SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf	8	6	1	1	23:11	12	19
4.	Bertsdorfer SV 2.	9	6	0	3	36:21	15	18
5.	SG Blau-Weiß Obercunnersdorf 2.	9	5	2	2	26:15	11	17
6.	SV Horken Kittlitz 2	9	3	2	4	19:19	0	11
7.	ZSG Jonsdorf 2.	10	3	0	7	18:27	–9	9
8.	EFV Bernstadt/Dittersbach 2.	9	3	0	6	19:33	–14	9
9.	SpG. TSV 1861 Spitzkunnersdorf / Seifhennersdorfer SV	9	2	0	7	11:26	–15	6
10.	FSV Kemnitz 2.	8	2	0	6	12:40	–28	6
11.	TSV Großschönau 2.	9	0	2	7	8:31	–23	2

Einbruch

In der Nacht vom 29.10.2011 zum 30.10.2011 wurde zum wiederholten Male im Sportlerheim eingebrochen. Dabei entstand ein erheblicher Sachschaden, da mehrere Türen, Fenster und Inventargegenstände komplett zerstört wurden.

Frauen

Wir freuen uns, auch in dieser Saison wieder eine Frauenfußballmannschaft ins Meisterschaftsrennen schicken zu können. Auch wenn es in diesem Jahr, nach einigen Abgängen einen Umbruch zu vollziehen gilt, sind doch alle mit Begeisterung und Freude am Fußball dabei. Im Training und den Punktspielen der Kreisliga Görlitz bemühen sich die Spielerinnen verschiedenster Altersklassen stets um beste Ergebnisse. Lohn dafür war, der 4. Platz im Vorjahr, sowie die Auszeichnung von Jaqueline Baier als beste Torschützin.

Trotzdem suchen wir weiterhin noch Verstärkungen. Welches Mädchen oder Frau möchte es gern einmal mit Fußball versuchen? Sie ist herzlich willkommen. Das Training findet jeden Freitagabend auf dem Sportplatz und im Winter in der Olbersdorfer Sporthalle statt.

An dieser Stelle sagen wir auch ein herzliches Dankeschön an Frau Claudia Pohl von der Raumausstattung Pohl Olbersdorf, die uns als Sponsor kräftig unterstützt.

Perry Böhmer

Heimspiele

Spielkennung	Heim	Gast	Anstoß	Spielklasse	Typ
Samstag, 26.11.2011					
Herren	FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf	VfB Zittau	13.30 Uhr	Kreisoberliga	ME
Samstag, 10.12.2011					
Herren	FV Rot-Weiß 93 Olbersdorf	FV Eintracht Niesky	13.30 Uhr	Kreisoberliga	ME

Steffen Spata

Faschingsclub Olbersdorf e.V.

Liebe Närrinnen und Narren!

Am 12. November 2011 startete der Faschingsclub Olbersdorf mit dem neuen Thema

„So bunt war Fernsehen noch nie – hier führt der FCO Regie"

in seine mittlerweile 33.Saison.

Wir hoffen auf eine erfolgreiche Saison, natürlich nur mit euch und euren kreativen Kostümideen.

Hier die aktuellen Termine für die 33. Saison:

33. Saison des Faschingsclub Olbersdorf
in der alten Turnhalle – Gartenweg 5

So bunt war Fernsehen noch nie - hier führt der FCO Regie

Sa. 28.01.2012	**Nachtwäscheball**	Late Night Show 19:00-02:00 Uhr
Sa. 04.02.2012	**Kinderfasching**	Kinderfernsehen 15:00-17:00 Uhr
Sa. 04.02.2012	**Ladynight** (Ladys freier Eintritt!)	Frau-TV 19:00-02:00 Uhr
Sa. 11.02.2012	**Oldienacht**	Oldiehitparade 19:00-02:00 Uhr
Sa. 18.02.2012	**Verkehrter Ball**	Andersrum 19:00-02:00 Uhr
So. 19.02.2012	**Seniorenfasching**	Silberlockentanz 15:00-21:00 Uhr
Sa. 25.02.2012	**Auskehrball**	Sendeschluss 19:00-02:00 Uhr

20:11 Uhr Einmarsch Elferrat + Funkengarde
Karten an der Abendkasse
Infos unter: www.fco-ev.de

Infos unter www.fco-ev.de

Das Team vom FCO

Parteien / Wählervereinigungen / Einzelbewerber

„Passer domesticus"

Der gemeinhin als »Spatz« bekannte Haussperling (Passer domesticus) hat eine durchschnittliche Lebenserwartung von 1,5 bis 2,3 Jahren; in der Stadt ist sie höher als in ländlichen Gebieten …

Jene Spatzen, die nach Meinung einzelner Kommunalpolitiker der Region bereits in den Jahren 2001, 2003, 2005 und 2006 über eine bevorstehende Gemeindegebietsreform per Gesetz *„… über den Dächern von Dresden twitterten, sorry zwitscherten"*, will heißen, darüber Bescheid wissen sollten, sind damit lange tot.

Von dieser Entwicklung wollten u. a. auch der damalige Bürgermeister von Bertsdorf-Hörnitz aber auch sein Amtskollege aus Oybin genauso zu berichten wissen, wie der heutige Ortsbürgermeister von Dittelsdorf im Rahmen der im Jahr 2006 anstehenden Entscheidung über die Zukunft der damals selbständigen Gemeinde Hirschfelde.

Deren Ergebnis ist uns allen bekannt. Hirschfelde ist nach Ausgang des Bürgerentscheides vom 17. September 2006 ein Ortsteil von Zittau.

Im Rahmen eines weiteren Bürgerentscheides hatten die Bürger der Gemeinde Bertsdorf-Hörnitz am 30. Oktober 2011 über die Zukunft ihrer bis dato selbständigen Gemeinde zu entscheiden.

Die Argumente jener Protagonisten, die in einer Eingliederung nach Zittau den alleinigen, heilsbringenden Weg zu kennen glaubten, waren – wie in Hirschfelde – dem Grunde nach die Gleichen.

Vor allem das „Schreckgespenst" einer wiedermal bevorstehenden Gebietsreform per Gesetz musste als schwerwiegendes Argument – neben vielen anderen – erneut herhalten.

Davon jedoch hat sich eine überzeugende Mehrheit der Bertsdorf-Hörnitzer offensichtlich nicht beeindrucken lassen. Respekt!
Man möchte augenscheinlich doch an einer selbstbestimmten und von Selbstbewusstsein über das bisher Erreichte getragenen Eigenständigkeit festhalten.

Jenen, die nach Berichterstattung in der SZ bereits am 11. Dezember 2001 ihrer Angst Ausdruck verliehen, *„dass Olbersdorf auf kurz oder lang von der Stadt Zittau geschluckt würde und die Mitglieder der Verwaltungsgemeinschaft mit" (Bürgermeister der Gemeinde Oybin)*, die nach Mitteilung der SZ vom 05. Juni 2003 genau darüber Bescheid wissen wollten, *„dass die neue Gemeindereform irgendwann von oben angeordnet wird" (dieser Bürgermeister ist nicht mehr im Amt)* und die nach Veröffentlichung in der SZ vom 30. Juni 2005 Kenntnis davon haben wollten, *„dass die Bildung größerer Einheiten vom Land gewollt und in den entsprechenden Planungen schon so skizziert sind" (ehem. Bürgermeister von Bertsdorf-Hörnitz)*, kann man mit gutem Gewissen mit auf den Weg geben, dass bei objektiver Auslegung des gegenwärtig gültigen Koalitionsvertrages zwischen CDU und FDP *„freiwillige Gemeindezusammenschlüsse unterstützt werden sollen, aber kein gesetzlicher Zwang ausgeübt werden soll" (Auszug Koalitionsvertrag / Regierungsprogramm)*.

Dieser Koalitionsvertrag soll bis zum Ende der Legislaturperiode 2014 gelten. Wer danach Sachsen regiert und ob diese Regierung dann andere Prioritäten setzt, ist reine Spekulation. Eine weitere Gemeindegebietsreform ist deshalb nicht zu terminieren.

Jene Spatzen jedenfalls, die dies voraussagen wollten, müssen erst noch geboren werden…

Andreas Förster

Tierische Bastelideen

...auf einen Sprung in den TIERPARK ZITTAU

Für alle tier- und bastelinteressierten Kinder zwischen 7 und 14 Jahren bietet der Tierpark Zittau e.V. eine Bastel-Arbeitsgemeinschaft im Tierpark an.

Wir treffen uns immer dienstags aller zwei Wochen von 15.00 bis 17.00 Uhr.

Gegen den Unkostenbeitrag in Höhe von 1,– € wird tierisch geklebt, geschnippelt, geschnitzt, geformt, gedruckt, gemalt und gestaltet.

Monatsplan für alle Bastelkinder:

29.11.2011 **Bastelnachmittag**
15.00 bis 17.00 Uhr

Seniorennachmittag 2011

(Beginn jeweils 14.00 Uhr):

02.12.2011 Jahresrückblick und Weihnachtsfeier

Ein Weihnachtsbaum für Tiere

mit großem Kunsthandwerker-Adventsmarkt und stimmungsvollem Programm

04.12.2011 10.00 bis 17.30 Uhr

Gewerbe – Aktuell

Wir gratulieren allen genannten und ungenannten Gewerbetreibenden herzlich zum Betriebsjubiläum und wünschen alles Gute, Gesundheit, persönliches Wohlergehen und weiterhin viel Erfolg.

Betriebsjubiläum November 2011

60 Jahre ***Elektromaschinenbau E. Kretschmer***
August-Bebel-Straße 7

Sollte eine Veröffentlichung der Daten von den jeweiligen Gewerbetreibenden nicht erwünscht sein, geben Sie bitte eine Mitteilung bis zum 05. des Vormonates an das Gewerbeamt – Zimmer 221, Telefon (0 35 83) 69 85 34.

Neues aus der Geschäftswelt

Parkett - Spezi...
KE LL OS
Tel./Fax (0 35 83) 68 40 26
Handelsgesellschaft mbH
August-Bebel-Straße 6a
02785 Olbersdorf
im Gebäude BAO – Mathogro
Teppichböden
CV Beläge,
Laminat
Vinyl
Parkettböden
Übergangsprofile
Mo./Fr. 9.00 – 13.00 Uhr
Di./Mi./Do. 9.00 – 16.30 Uhr
Verkaufsbüro/Lager
Polsterei · Kettelservice · Plissee/Rollo/Jalousie
Maßanfertigung und Montage · Anlieferservice
Beratungsservice kostenlos vor Ort
Parkettschleifmaschinenverleih
Nach dem Hochwasser wieder in Olbersdorf!
5,– € Gutschein auf Polsterstoffe.
Beim Auftrag einfach einlösen!

Antalya Döner Kebab
Pizza ★ Salat ★ Nudelgerichte und Getränke
Oberer Viebig 6f · 02785 Olbersdorf
Danke für Ihren Besuch. Guten Appetit!

Oybin-Boutique
Gisela Fechner
02797 Kurort Oybin, Hauptstraße 11
Tel./Fax (03 58 44) 7 03 96
Wir schließen unser Geschäft nach 22 Jahren am 31.12.2011.
Ich bedanke mich schon jetzt ganz herzlich bei meiner verehrten Kundschaft für die langjährige Treue und das mir entgegengebrachte Vertrauen. Es war eine schöne, abwechslungsreiche und interessante Zeit.
Ich würde mich freuen, Sie noch einmal bei uns begrüßen zu dürfen und werde ab dem 1. Advent bis zum Jahresende auf Ihre Einkäufe Rabatte erteilen.
Eine schöne Adventszeit und alles Gute für das neue Jahr, vor allem Gesundheit wünschen Ihnen Ihre Gisela Fechner und Regina Metzner.
Oybin-Boutique

Suchen Sie in unserer grenznahen Region einen kompetenten und professionellen Partner im Sicherheitsgewerbe?
Dann wenden Sie sich vertrauensvoll an uns
SPECIAL SECURITY SERVICE
Wir beraten Sie gern in Fragen zum Gebäude- und Objektschutz sowie Veranstaltungsschutz.
Tel. (0 35 83) 6 99 56 01 oder (01 52) 22 31 05 05

Am 01.12.2011 öffnet der
Gasthof Almanka
in Oybin wieder seine Pforten.

Inhaberin Simone Spata und Ihr Team begrüßen wieder Ihre Gäste und freuen sich über Ihre Vorbestellungen unter der neuen Telefonnummer: **(03 58 44) 7 68 48**

Fahrschule Lüdeke

Walter Lüdeke
Alte Burgstraße 4d
02763 Zittau
Tel.: 03583 / 51 03 60
Mobil: 0173 / 9 63 98 97

Bei uns ist den ganzen Dezember Weihnachten.

Letzte Chance für 2011 !
- *Gilt für alle Anmeldungen im Dezember. -

Grundbetrag nur 75,- €*
-Lehrbuch inklusive-

Stadtfahrt	20,- €
Sonderfahrt	23,- €
Vorstellung Prüfung	
Theorie	15,- €
Praxis	45,- €

!!

Anfragen unter:
Tel.: 03583 / 51 03 60
Funk: 0173 / 9 63 98 97
info@fahrschule-luedeke.de
www.fahrschule-luedeke.de

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Das Herzliche Betreuungsteam

Häusliche Krankenpflege
Jonsdorf, Auf der Heide 1, Tel.: (03 58 44) 7 66 80

HOLZHANDEL HENSEL
...exklusiv in Holz!

Holzhandel Hensel e.K.
Brunnenstr. 2, 02689 Taubenheim
(Gewerbegebiet Wassergrund)
Tel.: (03 59 36) 39 70
www.holzhandelhensel.de

Geschenkideen für Weihnachten

Holzspielzeug, Dekoartikel,
Holzkörbe & Kaminzubehör etc.

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 7 - 18 und Sa 9 - 12 Uhr

Weiter erhalten Sie bei uns:
Innentüren, Haustüren, Fenster, Parkett, Laminat, Kork- und Linoleumparkett, Wand- und Deckengestaltung, Gartenholz (Terrassendielen, Zäune, Carports, Gartenmöbel, Gartenhäuser, Spielgeräte, Pergolen, Balkongeländer etc.) Hobelware (Dielung, Profilholz, Rauhspund etc.), Bau- & Schnittholz, Farben, Leisten, Schrauben, Holzspielzeug...

Bauunternehmen Heidrich

Lassen Sie die Kälte draußen und die Wärme drin!
Wir bieten Ihnen Wärmedämmung für Ihr Haus und beraten Sie gern.

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich
Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: 70 44 08
www.bauunternehmen-heidrich.de
mail@bauunternehmen-heidrich.de

PELZE Behr KURSCHNEIDERMEISTER
Inh. Ulrike Lamprecht

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9 – 18 Uhr
Sonnabend 9 – 12 Uhr

Verkauf • Reparatur • Pflege
von Leder und Pelz Bekleidung

02727 Neugersdorf • Zittauer Straße 3 (Ampelkreuzung-Kirche)
Telefon: (0 35 86) 70 21 49

Steffen JAHN
Lack • Karosserie • Service
Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

Telefon
(0 35 83) 51 73 27

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau
– gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –

Handwerker und Gewerbetreibende

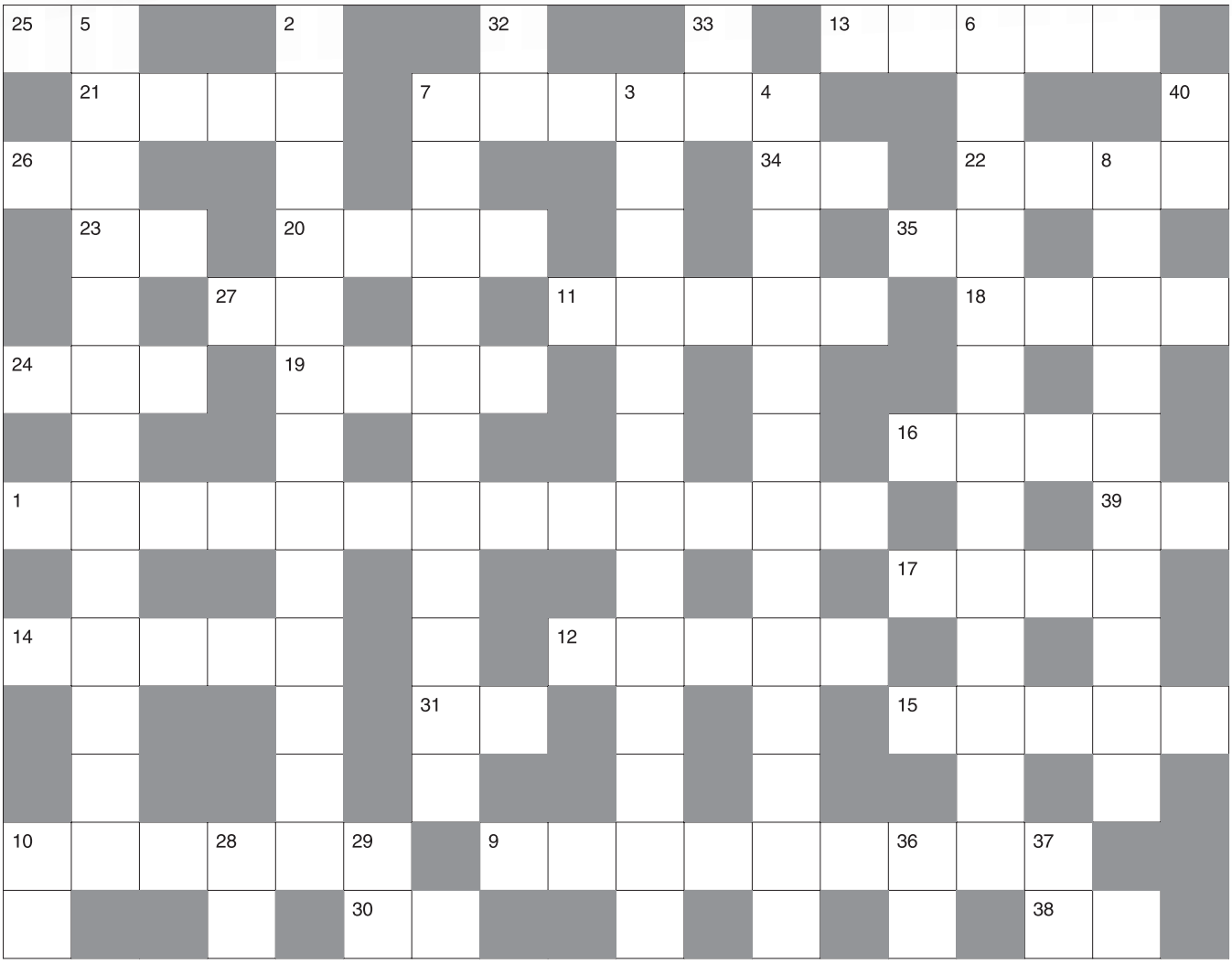
Wir laden am Mittwoch, dem 07. Dezember 2011, 19.30 Uhr zu einem

Handwerkertreff

im „Olbersdorfer Hof“ ganz herzlich ein.

Olbersdorfer Hof

Rätselspaß



Senkrecht:

03 Insektenbau
04 heimisches Nagetier
05 Bombe
06 Glucose
07 präziser Zeitmesser
08 Winkelmesser
10 Zustimmung (amerik.)
28 Teil der Bibel (Abk.)
29 lateinisch: und
32 kurzer Moment
33 Saarländischer Rundfunk (Abk.)
36 chemisches Zeichen für Astat
37 Kfz-Kennzeichen von Karlsruhe
40 Abfolge allen Geschehens

Waagerecht :

01 Kopie einer Person
07 Pfeilgift der Indianer
09 nordeuropäisches Königreich
10 Zitrusfrucht
11 Waldbaum
12 Ziffer
13 zusätzlich
14 Stadt in Thüringen
15 Schriftstücke
16 lateinisch: im Jahre
17 kleine Furche
18 Geldinstitut
19 Körperglied
20 Abrahams Frau
21 Priester der Ostkirche
22 niedere Wasserpflanze
23 spanischer Artikel
24 englisch: Alter
25 Spielkarte
26 Abkürzung für „Herr“
27 kleiner Computer
30 Zeichen für Tellur
31 italienischer Strom
34 Ausruf bei Ekelgefühl
35 freundschaftliche Anrede
38 Stadt in Frankreich
39 Feuerwaffe (Abk.)

Hausmeisterdienst
Grundstückspflege · Kleintransporte · Reinigungsarbeiten

Marko Endert
Zur Randsiedlung 3 · 02785 Olbersdorf
Telefon (0 35 83) 54 04 02 · Funk: (01 73) 8 94 26 30
Fax: (0 35 83) 54 04 02 · marko-endert@t-online.de

Markenprofi
Für alle, die mehr wollen.

Funk und Elektronik
Posselt & Partner OHG

Ihre Werkstatt für Elektronische Geräte aller Art
Beratung • Verkauf • Installation • Service
Unterhaltungselektronik • Steuerungstechnik • Antennentechnik
• Kommunikationselektronik • Kaffeevollautomaten

Digitalumstellung von SAT-Anlagen

Servicepartner für:
GRUNDIG
Metz JVC

Löbauer Platz 4, 02763 Zittau
Tel.: (0 35 83) 5 70 80
Fax: (0 35 83) 57 08 88
Servicezeiten:
Mo–Fr 9–12 Uhr und 14–18 Uhr

Redaktionsschluss für die DEZEMBER-Ausgabe: 02.12.2011

Bestattungshaus „Friede"
U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau · Haltepunkt
☎ Tag & Nacht
(03583) 51 06 83

UNSERE LEISTUNGEN
• Soforthilfe im Trauerfall
• Bestattungen jeder Art
• Trauerhilfe
• Bestattungsvorsorge
• Hausbesuche

ANTEA BESTATTUNGEN

Hammerschmiedtstr. 13
02763 Zittau

Tag und Nacht
77 300

SOZIALSTATION
Mittelherwigsdorf
24 Std-Tel.: (03583) 791440
*Ambulanter Pflegedienst
*Betreutes Wohnen
*Seniorenwohngemeinschaft
*Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
*Verhinderungs-und Kurzzeitpflege
*Senioren-und Behindertenfahrdienst
*Essen auf Rädern
www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de

IMPRESSUM

Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Olbersdorf
Oberer Viebig 2a, 02785 Olbersdorf
Tel. (0 35 83) 69 85 12, Fax (0 35 83) 69 85 13
E-Mail: info@olbersdorf.de
www.olbersdorf.de

verantwortlich für den amtlichen Teil:
Andreas Förster, Bürgermeister

verantwortlich für den nichtamtlichen Teil:
Ute Geyer, Sekretariat Bürgermeister
Für Inhalte der Texte zeichnen die Verfasser verantwortlich.

Satz, Druck und Anzeigen:
Hanschur Druck, Hauptstraße 71
02779 Großschönau
Tel. (03 58 41) 3 70 60, Fax (03 58 41) 3 70 62
E-Mail: info@hanschur-druck.de
www.hanschur-druck.de

Verteilung:
MV Löbau-Zittau Zustellservice GmbH
Zum See 5, 02763 Zittau OT Pethau
Tel. (0 35 83) 51 24 25

Auflage: 3.300 Stück, Nachdruck auch auszugsweise nicht gestattet.

Fotos:
KITA „Bergblick", TSG Olbersdorf, Krimhilde Fabian, Rainer Döring

Erscheinungsweise:
monatlich, kostenlose Verteilung an jeden Haushalt der Gemeinde Olbersdorf

Online-Ausgabe
unter www.olbersdorf.de

Das Gemeindeblatt ist urheberrechtlich geschützt. Nachdruck auch auszugsweise ohne Genehmigung nicht gestattet.

„Der Kalender 2012"
Ein Monatskalender mit 12 Motiven aus der Oberlausitz, gemalt in Acryl vom Künstler Remo Zillmann aus Bertsdorf.

Dieser Kalender ist ein absolutes „Muss" für alle Heimatverbundenen und Freunde der Oberlausitz.

Erhältlich bei Hanschur Druck, im TRIXI-Ferienpark und in der Tourist-Information Waltersdorf!

Hanschur · Druck
Druckerzeugnisse aus Großschönau

Hauptstraße 71 | 02779 Großschönau
Tel. (03 58 41) 3 70 60 | Fax (03 58 41) 3 70 62
info@hanschur-druck.de | www.hanschur-druck.de

TAXI-GLAUZ
Kurort Oybin
Markus Glauz
(03 58 44) 7 99 79

TAXI GLAUZ

TAXI-RUDOLPH
Olbersdorf
Inh. Markus Glauz
(0 35 83) 69 02 39

Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit, ein frohes Fest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und würden uns freuen, Sie auch weiterhin sicher und zuverlässig ans Ziel zu bringen.

Mobile KRANKENPFLEGE Kröber GmbH

STELLENANGEBOT

Wir suchen für den ambulanten und stationären Bereich:

- 1 examinierten Gesundheits- oder Krankenpfleger weiblich/männlich
- 1 examinierten Altenpfleger weiblich/männlich

Wir erwarten:

- abgeschlossene Berufsausbildung mit staatlicher Anerkennung
- Engagement und Identifikation mit dem Unternehmen
- Qualitätsbewußtsein und Fachkompetenz
- menschliche Zuwendung und Kooperationsfähigkeit

Wir bieten

- leistungsgerechte Vergütung
- strukturierte Arbeitsabläufe innerhalb eines zertifizierten Managementsystems
- verantwortungsvolle Tätigkeit in engagierten Teams
- Angebote zur Gesundheitsförderung
- Schulungsangebote
- betriebliche Altersvorsorge
- Übernahme von Kinderbetreuungskosten
- regelmäßige Mitarbeiterfördergespräche
- Mitwirkungsmöglichkeiten bei Dienst- und Urlaubsplanung

Qualitätsmanagement DQS ISO 9001:2008

Theaterring 6-Zittau 03583-794273
Talstraße 61-Hainewalde 035841-2674

Warum die Verantwortung aus der Hand geben?

Entlastung durch Bestattungsvorsorge

Wir informieren Sie kostenlos und unverbindlich!

Telefon 03583 70 40 28
Görlitzer Straße 55 b · 02763 Zittau
www.bestattungsdienst-zittau.de

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

Bestattungsdienst Zittau

Mein Weihnachtsgeschenk

Ein Foto von

fotoservice jens böhme

Bautzner Straße 13 · 02763 Zittau
Tel. (0 35 83) 7 97 97 98
www.fotoservice-boehme.de

Olbersdorfer Hof
gemütlich übernachten & gepflegt speisen

Unser gemütliches Restaurant verfügt über eine Kapazität von 70 Plätzen, Küche und Service bieten Ihnen ein breites Spektrum an Speisen und Getränken.

Oybiner Straße 1 02785 Olbersdorf
Telefon 03583/6975-0 Telefax 6975-99
E-Mail info@olbersdorfer-hof.de

2,5% + mehr:
Garantie im Doppelpack

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Aktuelles Angebot:
2,5% p.a. Termingeld und zukunftsträchtige Garantieanlage im Doppelpack.
Nur bis 9.12.2011!

Volksbank Löbau-Zittau eG

Zur Auflegung des Fonds ist jeder Fondsanteil 104,- Euro wert. Union Investment Luxembourg S. A. garantiert Ihnen davon zum Laufzeitende am 21.09.2018 eine Rückzahlung von 104,- Euro (inklusive Ausgabeaufschlag, ohne Berücksichtigung von möglichen Depotkosten sowie abzüglich etwaiger Ausschüttungen, Steuerabzüge und fiktiver Erträge). Den Verkaufsprospekt, die Vertragsbedingungen, die wesentlichen Anlegerinformationen sowie die Jahres- und Halbjahresberichte erhalten Sie kostenlos in deutscher Sprache in allen Filialen der Volksbank Löbau-Zittau eG oder bei Union Investment Luxembourg S. A., die den Fonds aufgelegt hat und gleichzeitig Garantiegeberin ist. Stand: 31.08.2011.